

CONTENTS

The Apocrypha	XI
Preface	XIII
List of Illustrations	XXIII
Principal Abbreviations	XXV
Glossary of Terms	XXIX
Transcription Equivalents	XXIX

GENERAL INTRODUCTION

A Brief Description of the Additions	3
Their Intrusive Character	4
Original Language	5
Origins of the Additions	7
Effect of the Additions	8
Religious Ideas	9
Literary Merit	10
Authors of the Additions	12
Date	12
Place of Composition	14
Rejection from the Hebrew Canon	14
The Greek Versions	16
Other Ancient Versions	18

THE ADDITIONS TO DANIEL

INTRODUCTION	23
Description of Additions	23
Their Intrusive Character	24
Original Languages	25
Origin of Additions	26
Effect of Additions	26
Literary Merit of Additions	27

Religious Teachings	28
Date of Additions	28
Rejection from the Jewish Canon	29
Greek Versions	30
The LXX	33
The ©	33
Other Ancient Versions	34
Bibliography I	35

“THE PRAYER OF AZARIAH AND
THE HYMN OF THE THREE YOUNG MEN”

INTRODUCTION	39
Description of Component Parts	40
The Prayer of Azariah	40
The Prose Narrative	41
The Ode	42
The Psalm	42
Effect of Additions	44
Original Language, Date, and Place of Composition	44
The Prayer	45
The Ode	47
The Psalm	47
The Prose Narrative	48
Literary Merit	49
Ancient Use of Addition as Scripture	50
Religious Teachings	51
Ancient Versions	52
LXX and © compared	52
Other ancient versions	52
TRANSLATION, NOTES, AND COMMENT	
I. The Prayer of Azariah (vss. 1-22[3:24-45 in LXX, ©, and Vulg.]	54
II. God preserves the martyrs in the fiery furnace (vss. 23-28[46-51])	62
III. The hymn of the three young men (vss. 29-68[52-90])	66

"SUSANNA"

INTRODUCTION	77
Résumé of Story	77
Comparison of the Story in LXX and �	78
Canonicity of "Susanna"	80
Original Language of "Susanna"	81
Origin of the Susanna Story	84
Religious Elements in the Story	89
Purpose of the Story	90
The Story's Place and Date of Composition	91
The Church's Preference for �	92
Other Ancient Versions	92
TRANSLATION, NOTES, AND COMMENT	
IV. Two elders falsely accuse Susanna of adultery (vss. 1-27 [ch. 13 in LXX and Vulg.])	93
V. Susanna is tried and sentenced to death (vss. 28-41)	101
VI. The elders are discredited by Daniel and are executed (vss. 42-64)	106

"BEL AND THE SNAKE"

INTRODUCTION	117
Résumé of "Bel and the Snake"	117
Original Language of the Stories	119
Origin of the Stories	121
Canonicity	125
Religious Ideas of "Bel and the Snake"	126
Purpose of "Bel and the Snake"	127
Place and Date of Composition	128
Ancient Versions	129
LXX and �	129
Other Versions	129
TRANSLATION, NOTES, AND COMMENT	
VII. Bel: a "living" god who could not eat (vss. 1-22 [ch. 13 in �, ch. 14 in LXX and Vulg.])	130
VIII. The Snake: a living "god" who ate and died (vss. 23-42)	140

THE ADDITIONS TO ESTHER

INTRODUCTION	153
A Brief Description of Additions	153
Their Secondary Character	153
Original Languages of Additions	155
The Canonicity of the Book of Esther	155
On the Absence of Religious Elements in the Masoretic Text	157
Religious Elements in the Greek Version	158
Historicity of Esther and the Greek Version	159
Purim in the Hebrew and Greek Versions	160
The Greek Version in General	161
Date, Place, and Author of Translation	161
The Nature of the Greek Translation of Esther	162
The Septuagint, or B-text	162
The AT, or A-text	163
On Additions in the AT	165
Date of Additions	165
Provenance and Authorship of Additions	166
Other Versions of Esther	167
In Defense of Procedure	168
Bibliography II	169
TRANSLATION, NOTES, AND COMMENT	
I. ADDITION A: Mordecai has a dream and uncovers a conspiracy (A 1-17)	173
II. Vashti is deposed, and Esther becomes queen (1:1 - 2:18)	182
III. Events leading up to the edict against the Jews (2:19 - 3:13)	187
IV. ADDITION B: Text of the first royal letter (B 1-7)	190
V. Esther consents to go unsummoned to the king (3:14 - 4:17)	200
VI. ADDITION C: The Prayer of Mordecai (C 1-11)	203
VII. ADDITION C, continued: The Prayer of Queen Esther (C 12-30)	208
VIII. ADDITION D: Esther appears unsummoned before the king (D 1-16)	216

IX. Haman is "honored," then mortified, and finally executed (5:3 - 7:10)	223
X. The king begins to undo the evil of Haman (8:1-12)	228
XI. ADDITION E: Text of the second royal letter (E 1-24)	232
XII. Purim: Its origins and later observance (8:13 - 9:32)	239
XIII. The conclusion of the Hebrew version (10:1-3)	244
XIV. ADDITION F: The interpretation of Mordecai's dream (F 1-10)	245
XV. ADDITION F, continued: The colophon to the Greek version of Esther (F 11)	250

THE ADDITIONS TO JEREMIAH

I BARUCH

INTRODUCTION	255
Reputed Author	255
Arguments against Baruchian Authorship	256
Description of Major Sections	257
Concerning the Book as a Whole	258
Theme and Religious Ideas	258
Language of Composition	259
Date and Place of Compilation	260
Author	260
Literary character	260
Baruch's Canonical Status	261
Ancient Versions of I Baruch	262
The Greek	262
Other Versions	263
Bibliography IIIA	264
TRANSLATION, NOTES, AND COMMENT	
I. Introduction and covering letter to Baruch's message (1:1-14)	267
II. A confession for the Palestinian remnant (1:15 - 2:5)	276
III. Prayers for the exiled community (2:6 - 3:8)	283
IV. A poem in praise of Wisdom as embodied in the Law (3:9 - 4:4)	295
V. A psalm of encouragement and hope (4:5 - 5:9)	305

EPISTLE OF JEREMIAH

INTRODUCTION	317
Contents of Epistle	317
Author	318
Literary Dependence	319
Literary Merit	323
Canonical Status	325
Purpose	325
Original Language	326
Date	327
Place of Composition	328
The Versions	330
Verse Numbering	330
Bibliography III B	331
TRANSLATION, NOTES, AND COMMENT	
VI. Superscription and introductory material (vss. 1-7 [ch. 6 in Vulg. and KJ])	333
VII. On the helplessness of the idols (vss. 8-16)	337
VIII. On the senselessness of the idols (vss. 17-23)	340
IX. Idols are dishonored even by their own followers (vss. 24-29)	343
X. "Honored" by their followers, these idols can help no one (vss 30-40a)	345
XI. The Chaldeans themselves dishonor their idols (vss. 40b-44)	347
XII. Idols are only the creation of mortals (vss. 45-52)	350
XIII. Idols are completely helpless (vss. 53-56)	352
XIV. Unlike God's works, idols are useless (vss. 57-65)	354
XV. Final arguments and the conclusion (vss. 66-73)	356
APPENDIXES	
I. Dates of Classical and Patristic Writers	359
II. List of Kings: The Achaemenian, Seleucids, Ptolemies, Maccabeans, and Hasmoneans	360

CONTENTS

XXI

INDEXES

I. Authors	365
II. Topics	367
III. Scriptural and Other References	369
 Key to the Text	 373